

# A envis sent mal qui ne l'a apris

Linker 240,1; RS 1521

Mss.: K 10-11 (*Li rois de Nauarre*); Mt 61r-v; N 6r-v (*Li rois de Nauarre*), O 1v-2r, R 173r-174v, T 4v (*Li rois de Nauare*), V 5v-6r, X 14r-15r (*Lirois de nauarre*), Z 4r-v.

Metrica: a10 b10' b10' a10 c10 b10' c10 a10' (MW 1406,1). *Chanson* di 5 *coblas doblas* di 8 versi, seguite da una *tornada* di 4. Rime: *-is, -ent, -oi* (a); *-aindre, -iere, -ise* (b); *-ant, -oi, -on* (c).

Edizioni: la Ravalière 1742 [1], vol. II, p. 21; Tarbé 1851 [2], p. 3; Wallensköld 1925 [3], p. 72; Beck 1927 [4], vol. II, p. 3 (edizione diplomatico-interpretativa di O); Anglés 1973, p. 40.

- letto 516 volte

## Edizioni

- letto 314 volte

## Wallensköld

### I.

A enviz sent mal qui ne l'a apris:  
guerir l'estuet ou morir ou remaindre,  
et li miens maus, las! dont je ne m'os plaindre,  
icil par est seur touz poosteïs.  
morir en vueil, mès quant me vient devant  
l'esperance de la grant joie ataindre,  
lors me confort. Voire, qui poïst tant  
sousfrir en pais, mès ne puis, ce m'est vis! [8]

### II.

Et cil qui est d'Amors si entrepris  
qu'il li estuet a sa volenté maindre,  
mult me merveil s'Amors se puet tant faindre  
vers moi, qui sui a ma dame ententis;  
despuis que vi son biau cors droit et gent  
et son cler vis, qui trop m'i set destraindre,

nel cuidai pas trouver si decevant  
comme il estoit; oncor m'en va il pis. [16]

### III.

Mès cil qui sert et merci i atent,  
cil doit avoir joie fine et entiere;  
et je, qui n'os vers li fere proiere  
- tant par redout son escondisement -,  
g'en deüsse partir, voire par foi,  
mès je ne puis veoir en quel maniere.  
Estre ne puet ensi, a li m'otroi,  
qu'en mon dangier n'est ele de noient. [24]

### IV.

Dès ore mès vueil prier en chantant,  
et, se li plest, ne me sera tant fiere,  
car je ne cuit que nus hons qui requiere  
merci d'amors, qu'il n'ait le cuer plorant,  
que, se Pitiez li chiet aus piez por moi,  
si dout je mult qu'ele ne la conqiere.  
Ensi ne sai se faz sens ou foloi,  
car cist esgarz va par son jugement. [32]

### V.

Se ma dame ne prent oncor conroi  
de moi, qui l'aim par si grant couvoitise,  
mult la desir et, s'ele me desprise,  
Narcisus sui, qui noia tout par soi.  
Noiez sui près, loing est ma garison,  
s'entendré je touz jorz a son servise.  
Servir doi bien pour si grant guerredon;  
mult voudroie qu'ele en seüst ma foi. [40]

### VI.

Dame, merci! Qu'aie de vos pardon!  
Se je vous aim, ci a bele entreprise.  
Je ne puis pas bien couvrir ma reson,  
si le savrez encor, si con je croi. [44]

- letto 169 volte

## Tradizione manoscritta

- letto 241 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

---

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/envis-sent-mal-qui-ne-la-apris>

**Links:**

- [1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k82632c/f42.image>
- [2] <https://archive.org/details/chansonsdethibau00thib/page/n51>
- [3] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k53236/f199.image>
- [4] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k65341158/f91.image>